

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

10 juin 2011

PROJET DE LOI

portant assentiment au Protocole,
fait à Bruxelles le 10 septembre 2009,
modifiant la Convention
entre le Royaume de Belgique
et le Royaume de Norvège tendant
à éviter la double imposition
et à prévenir l'évasion fiscale
en matière d'impôts sur le revenu
et sur la fortune,
signée à Oslo le 14 avril 1988

PROJET TRANSMIS PAR LE SÉNAT

Documents précédents:

Documents du Sénat:

5-966 - 2010/2011:

N° 1: Projet de loi.

N° 2: Amendements.

N° 3: Rapport.

N° 4: Texte adopté par la commission.

Voir aussi:

Annales du Sénat:

9 juin 2011.

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

10 juni 2011

WETSONTWERP

houdende instemming met het Protocol,
gedaan te Brussel op 10 september 2009,
tot wijziging van de Overeenkomst
tussen het Koninkrijk België en het Koninkrijk
Noorwegen tot het vermijden van dubbele
belasting en tot het voorkomen
van het ontgaan van belasting inzake
belastingen naar het inkomen
en naar het vermogen,
ondertekend te Oslo op 14 april 1988

ONTWERP OVERGEZONDEN DOOR DE SENAAT

Voorgaande documenten:

Stukken van de Senaat:

5-966 - 2010/2011:

Nr. 1: Wetsontwerp.

Nr. 2: Amendementen.

Nr. 3: Verslag.

Nr. 4: Tekst aangenomen door de commissie.

Zie ook:

Handelingen van de Senaat:

9 juni 2011.

| | | | |
|--|--|--|--|
| N-VA | : | Nieuw-Vlaamse Alliantie | |
| PS | : | Parti Socialiste | |
| MR | : | Mouvement Réformateur | |
| CD&V | : | Christen-Democratisch en Vlaams | |
| sp.a | : | socialistische partij anders | |
| Ecolo-Groen! | : | Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales – Groen | |
| Open Vld | : | Open Vlaamse liberalen en democraten | |
| VB | : | Vlaams Belang | |
| cdH | : | centre démocrate Humaniste | |
| LDD | : | Lijst Dedecker | |
| INDEP-ONAFH | : | Indépendant - Onafhankelijk | |
| Abréviations dans la numérotation des publications: | | Afkortingen bij de nummering van de publicaties: | |
| DOC 53 0000/000: | Document parlementaire de la 53 ^{ème} législature, suivi du n° de base et du n° consécutif | DOC 53 0000/000: | Parlementair document van de 53 ^e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer |
| QRVA: | Questions et Réponses écrites | QRVA: | Schriftelijke Vragen en Antwoorden |
| CRIV: | Version Provisoire du Compte Rendu intégral (couverture verte) | CRIV: | Voorlopige versie van het Integraal Verslag (groene kaft) |
| CRABV: | Compte Rendu Analytique (couverture bleue) | CRABV: | Beknopt Verslag (blauwe kaft) |
| CRIV: | Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (avec les annexes) (PLEN: couverture blanche; COM: couverture saumon) | CRIV: | Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaald beknopt verslag van de toespraken (met de bijlagen) (PLEN: witte kaft; COM: zalmkleurige kaft) |
| PLEN: | Séance plénière | PLEN: | Plenum |
| COM: | Réunion de commission | COM: | Commissievergadering |
| MOT: | Motions déposées en conclusion d'interpellations (papier beige) | MOT: | Moties tot besluit van interpellaties (beigekleurig papier) |
| Publications officielles éditées par la Chambre des représentants | | Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers | |
| Commandes: | | Bestellingen: | |
| Place de la Nation 2 | | Natieplein 2 | |
| 1008 Bruxelles | | 1008 Brussel | |
| Tél. : 02/ 549 81 60 | | Tel. : 02/ 549 81 60 | |
| Fax : 02/549 82 74 | | Fax : 02/549 82 74 | |
| www.lachambre.be | | www.dekamer.be | |
| e-mail : publications@lachambre.be | | e-mail : publicaties@dekamer.be | |

Article 1^{er}

La présente loi règle une matière visée à l'article 77 de la Constitution.

Art. 2

Le Protocole, fait à Bruxelles le 10 septembre 2009, modifiant la Convention entre le Royaume de Belgique et le Royaume de Norvège tendant à éviter la double imposition et à prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu et sur la fortune, signée à Oslo le 14 avril 1988, sortira son plein et entier effet.

Bruxelles, le 9 juin 2011

Le président du Sénat,

Danny PIETERS

Le greffier du Sénat,

Hugo HONDEQUIN

Artikel 1

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 77 van de Grondwet.

Art. 2

Het Protocol, gedaan te Brussel op 10 september 2009, tot wijziging van de Overeenkomst tussen het Koninkrijk België en het Koninkrijk Noorwegen tot het vermijden van dubbele belasting en tot het voorkomen van het ontgaan van belasting inzake belastingen naar het inkomen en naar het vermogen, ondertekend te Oslo op 14 april 1988, zal volkomen gevolg hebben.

Brussel, 9 juni 2011

De voorzitter van de Senaat,

De griffier van de Senaat,